

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

FILOZOFICKÁ FAKULTA

ÚSTAV ROMANISTIKY

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

**UŽITÍ A VÝZNAM ČLENU U VLASTNÍCH JMEN OSOB
V ITALŠTINĚ (KORPUSOVÁ ANALÝZA)**

Vedoucí práce: doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.

Autorka práce: Tereza Jansová

Studijní obor: Italský jazyk

Ročník: 5.

2015

Prohlašuji, že svoji bakalářskou práci jsem vypracovala samostatně pouze s použitím pramenů a literatury uvedených v seznamu citované literatury.

Prohlašuji, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění souhlasím se zveřejněním své bakalářské práce, a to v nezkrácené podobě elektronickou cestou ve veřejně přístupné části databáze STAG provozované Jihočeskou univerzitou v Českých Budějovicích na jejích internetových stránkách, a to se zachováním mého autorského práva k odevzdanému textu této kvalifikační práce. Souhlasím dále s tím, aby toutéž elektronickou cestou byly v souladu s uvedeným ustanovením zákona č. 111/1998 Sb. zveřejněny posudky školitele a oponentů práce i záznam o průběhu a výsledku obhajoby kvalifikační práce. Rovněž souhlasím s porovnáním textu mé kvalifikační práce s databází kvalifikačních prací Theses.cz provozovanou Národním registrem vysokoškolských kvalifikačních prací a systémem na odhalování plagiátů.

V Českých Budějovicích dne 4. prosince 2015

.....

Tereza Jansová

Poděkování

Děkuji panu doc. PhDr. Janu Radimskému, Ph.D. za odborné vedení, trpělivost a laskavý přístup.

ANOTACE

Předmětem této práce je zkoumání užití a významu členu u vlastních jmen osob v italštině.

Práce má dvě části – teoretickou a empirickou. V části teoretické je definován člen a jeho tvary, dále jsou popsána pravidla pro užití členu před vlastními jmény osob, včetně výjimek.

Část empirická se zabývá převážně pravidly užívání členu určitého. Kromě počtu výskytů aplikace daného pravidla a jeho příkladů jsou uvedeny i příklady jeho porušení.

V kapitole věnující se členu neurčitému je vždy ke každému pravidlu připojeno několik příkladů.

Všechna pravidla jsou ověřována za pomoci jazykového korpusu itWaC.

ANNOTATION

The subject of this bachelor thesis is the studying of the use and the meaning of the articles joined with the proper names of persons in Italian language.

The thesis has two parts – the theoretical one and the empirical one. In the theoretical part the article and its forms are defined, also the rules for the use of the article before proper names of persons including exceptions.

The empirical part is mostly concerned with the rules of using the definite article. Besides number of occurrence of the application the rule and its examples there are mentioned also examples of its breaking.

In the chapter dealing with indefinite article several examples are joined with every rule.

All the rules are verified with aid of text corpus itWaC.

OBSAH

Úvod	8
I. Část teoretická	9
1. Člen	9
1.1. Tvary členu určitého	10
1.1.1. Rod mužský	10
1.1.2. Rod ženský	10
1.1.3. Výpůjčky	10
1.1.4. Předložkový člen	11
1.2. Tvary členu neurčitého	12
1.2.1. Rod mužský	13
1.2.2. Rod ženský	13
1.2.3. Výpůjčky	13
1.3. Člen dělivý	13
2. Užití členu u vlastních jmen osob	14
2.1. Člen určitý	14
2.1.1. Křestní jména	14
2.1.2. Jména příbuzných	15
2.1.3. Přídomek	16
2.1.4. Příjmení	16
2.1.4.1. Ženská příjmení	16
2.1.4.2. Mužská příjmení	17
2.1.4.3. Příjmení rodin	18
2.1.5. Cizí jména	18
2.2. Člen neurčitý	18
3. Cíle práce a hypotéza	19
II. Část empirická	20
1. Člen určitý	20
1.1. Křestní jména	20
1.1.1. Ženská jména	21
1.1.2. Mužská jména	25
1.1.3. Případy, kdy je užití členu nepřipustné	28

1.1.3.1. Výjimky	32
1.2. Přídomek	39
1.3. Příjmení	46
1.3.1. Ženská příjmení	46
1.3.2. Mužská příjmení	49
1.4. Cizí jména	53
2. Člen neurčitý	56
3. Výsledky	59
Závěr	63
Seznam použité literatury	65

ÚVOD

Cílem této bakalářské práce je zmapovat dosud popsaná pravidla pro užití členu před vlastními jmény osob, jejich platnost pak ověřit studií na velkém jazykovém korpusu itWaC.

Práce je rozdělena do dvou částí – teoretické a empirické. Obě části se věnují vždy nejprve členu určitému a pak členu neurčitému, přičemž téma určitého členu je obsáhlejší a potřebuje více prostoru.

V části teoretické je nejdříve definován člen, tvary členu určitého a neurčitého; a podmínky pro užití jednotlivých tvarů. Dále jsou popsána pravidla pro užití členu před vlastními jmény osob, včetně výjimek. V závěru této části jsou stanoveny cíle a hypotéza.

Veškerá pravidla jsou ověřována v části empirické. Ke každému pravidlu užívání členu určitého je vždy vybráno minimálně jedno jméno, je uveden počet výskytů jeho realizace v korpusu včetně několika (maximálně deseti) ukázek. Kromě aplikací jednotlivých pravidel v praxi se empirická část zabývá taky jejich porušováním, výjimkami a zjišťováním tendence užití či neužití členu v případech možnosti výběru. V části zabývající se členu neurčitému je ke každému pravidlu připojeno pět ukázek jeho využití. Na konci empirické části je shrnutí výsledků cílů a hypotézy. Výsledky jsou zaneseny v tabulkách a opatřeny komentáři.

I. ČÁST TEORETICKÁ

1. Člen

Člen je slovo, které se vztahuje k podstatnému jménu. Předchází buď je, nebo přídavné jméno před podstatným jménem stojící. S podstatným jménem se člen shoduje v rodě a čísle. Předchází-li člen podstatné jméno, které má tvar stejný pro oba rody (*il cantante, la cantante*) nebo pro obě čísla (*il re, i re*) a jenž není doprovázeno takovým přídavným jménem, podle kterého by se rod či číslo podstatného jména poznalo (*il cantante jazz, la cantante jazz* x *il cantante italiano* x *la cantante italiana; l'auto chic, le auto chic* x *l'auto veloce, le auto veloci*), slouží člen jako jediný ukazatel těchto dvou kategorií.¹

Kromě rodu a čísla člen označuje také stupeň určenosti daného substantiva, ten závisí na typu užitého členu. Existují tyto tři typy: člen určitý, neurčitý a dělivý. Vypuštěný člen lze považovat za další typ, tzv. nulový člen.²

1.1. Tvary členu určitého

Člen určitý má následující tvary:

	rod mužský	rod ženský
jednotné číslo	il lo l'	la l'
množné číslo	i gli	Le

¹ Giuseppe PATOTA, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006, s. 56

² Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004, s. 42

1.1.1. Rod mužský

Člen *il*, v množném čísle *i* se užívá tehdy, začíná-li podstatné jméno mužského rodu na souhlásku nebo souhláskovou skupinu vyjma *s* následovaného souhláskou, *z*, skupin *gn*, *ps*, *x* a polosouhláskové *i* (*i* + samohláska). Např.: *il giardino*, *i gatti*.

Člen *lo*, v množném čísle *gli* je všude tam, kde začíná podstatné jméno mužského rodu na *s* následované další souhláskou, *z*, polosouhláskové *i* nebo zvláštní skupinou hlásek jako *gn*, *ps*, *pn* a *x*. Např.: *lo sbaglio*, *lo zio*, *lo iato*, *lo gnomo*, *lo psichiatra*, *gli pneumatici*, *gli xenofobi*.

Tvar *l'*, (elidovaná forma členu *lo*) v množném čísle *gli* se klade v případě, kdy začíná podstatné jméno mužského rodu na samohlásku. Např.: *l'uomo*, *gli amici*.

1.1.2. Rod ženský

Člen *la*, v množném čísle *le* stojí před podstatnými jmény rodu ženského, která začínají na souhlásku. Např.: *la scia*, *le guerre*.

Tvar *l'* (elidovaná forma členu *la*), v množném čísle *le* je vždy u podstatných jmen rodu ženského začínajících na samohlásku. Např.: *l'arancia*, *le immagini*.³

1.1.3. Výpůjčky

Při výběru členu před výpůjčkami obou rodů, které se nepřizpůsobily italskému pravopisu, se mluvčí řídí stejnými pravidly, jako u běžných italských slov. Např.: *la vodka*, *lo sport*.⁴

U podstatných jmen rodu mužského začínajících na hlásku, která má v originálním jazyce jinou fonetickou nebo grafickou podobu než v italštině, závisí tvar členu na její výslovnosti (pravidla při výběru tvaru členu u podstatných jmen rodu ženského jsou jednoduchá, proto jsou níže uvedeny pouze příklady slov mužského rodu):

³ Michele PRANDI, *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*, Torino 2006, s. 287

⁴ Luca SERIANNI, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino 2006, s. 165

Ch se může vyslovovat jako /ʃ/ (např. ve francouzštině), jména na ně začínající tedy vyžadují člen *lo* (*lo champagne*). Když se vyslovuje jako /tʃ/ (např. v angličtině), je třeba užít člen *il* (*il charter*).

J se u anglických slov vyslovuje jako /dʒ/, vyžaduje tedy člen *il* (*il jazz*), u španělských jmen jako /x/ proto je nutno užít člen *lo* (*lo Jimenez*).

Jako /ʃ/ se může vyslovovat např. anglické *sh* nebo německé *sch*, v obou případech je přípustný pouze člen *lo* (*lo shopping, lo schnitzel*).

H, je-li němé (jako např. ve francouzštině či španělštině), používá se člen *l'* - stejně jako u italských slov začínajících na samohlásku (*l'hotel, l'hidalgo*). Pokud se vyslovuje (jako např. v angličtině nebo v němčině), užívá se člen *lo*, jako se užívá v italštině před zvláštními hláskovými kombinacemi (*lo Hegel*). Stále častěji však ve výslovnosti dochází k vypouštění této hlásky, člen je potom stejný, jako v případech, kdy je hláska němá i v originále (*l'hamburger*). U podstatných jmen rodu ženského zpravidla k elizi nedochází (*la hall*).⁵

Pokud podstatné jméno začíná na *w*, užije se člen *il*, odpovídá-li výslovnost italskému /v/ (*il waltzer*), připomíná-li výslovnost spíše italské polosouhláskové /w/, (např. angl. *windowsurf*), velmi často se i v takovém případě užije člen *il* (místo tvaru *l'*, který by se zde dal očekávat). Např. *il week-end*.⁶

1.1.4. Předložkový člen

Pokud člen určitý stojí zároveň s předložkou *a, da, di, in* nebo *su*, spojuje se s ní v jeden tvar, tzv. předložkový člen. Přitom dochází ke zdvojení *l* a k dalším hláskovým změnám u předložek *di* a *in*:

	rod mužský	rod ženský
	il lo l' i gli	la l' le
A	al allo all' ai agli	alla all' alle

⁵ Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004, s. 43

⁶ Luca SERIANNI, *Grammatica italiana, italiano comune e lingua letteraria*, Torino 2006, s. 165

Da	dal dallo dall' dai dagli	dalla dall' dalle
Di	del dello dell' dei degli	della dell' delle
In	nel nello nell' nei negli	nella nell' nelle
Su	sul sullo sull' sui sugli	sulla sull' sulle

V psaném projevu je možné kombinovat členy *il* a *i* také s předložkou *con* (*col* a *coi*), formy stažené s ostatními členy se využívají spíše v mluveném projevu (*col, collo, coll', coi, cogli, colla* a *colle*).

Tvary jako *pel, pello, pella, pei, pegli* a *pelle* bývaly výsledkem kombinace členů s předložkou *per*. Toto spojení se však již v moderní italštině nepoužívá, ale je považováno za zastaralé.⁷

1.2. Tvary členu neurčitého

Člen neurčitý má tvary pouze v jednotném čísle (*un libro*). V množném ho může zastupovat člen nulový (*libri*), dělivý (*dei libri*) nebo výrazy vyjadřující množství (*alcuni libri*).

Tvary členu neurčitého jsou:

rod mužský	rod ženský
Un	una
Uno	un'

⁷ Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004, s. 44

1.2.1. Rod mužský

Člen *un* se užívá před těmi podstatnými jmény, která začínají samohláskou nebo souhláskou, s výjimkou *s*, *z*, *gn*, *ps*, *x* a polosouhláskového *i*. Např.: *un armadio*, *un campo*.

Člen *uno* stojí před podstatnými jmény začínajícími na *s*, *z*, *gn*, *ps*, *x* nebo polosouhláskové *i*.

1.2.2. Rod ženský

U ženských jmen, která jsou započata jakoukoli souhláskou, se používá člen *una*. Elidovaný tvar tohoto členu *un'* se využije u všech jmen začínajících samohláskou.⁸

1.2.3. Výpůjčky

U výpůjček obou rodů nepřizpůsobených italské gramatice se vybírá neurčitý člen podle stejných pravidel, která platí pro člen určitý.⁹ Člen *un* se užije všude tam, kde by byl určitý člen *il* nebo *l'*, člen *uno* stojí tam, kde lze použít určitý člen *lo*. Např.: *uno schnitzel*, *un hotel*...¹⁰

1.3. Člen dělivý

Tvary tohoto členu se shodují s tvary předložkového členu *di*:

	rod mužský	rod ženský
jednotné číslo	del dello dell'	della dell'
množné číslo	dei degli	Delle

⁸ Michele PRANDI, *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*. Torino 2006, s. 288

⁹ Viz: Teoretická část – Kapitola 1.1.3. Výpůjčky

¹⁰ Luca SERIANNI, *Grammatica italiana, italiano comune e lingua letteraria*, Torino 2006, s. 165

Pravidla používání jednotlivých variant předložkového členu odpovídají pravidlům užití členu určitého (*del rame, dello stagno, dell'oro; della farina, dell'acqua; dei tavoli, degli armadi; delle sedie*).¹¹

2. Užití členu u vlastních jmen osob

2.1. Člen určitý

Pokud je nutné užít určitý člen u vlastních jmen osob, při výběru jeho tvaru je třeba řídit se pravidly závaznými pro ostatní italská podstatná jména.

2.1.1 Křestní jména

Člen určitý (popř. předložkový člen) se před křestními jmény ve standardní italštině nepoužívá (*Ho visto Giorgio; È un'amica di Paolo*). Můžeme se s ním ale setkat v použití před ženskými křestními jmény (*È arrivata la Chiara; È un'amica della Chiara*) – a to buď v Toskánsku, nebo v oblasti severní Itálie, kde se může objevit i před jmény mužskými (*Ho incontrato l'Alberto, È un amico dell'Alberto*). Ačkoliv jsou tyto fráze přípustné, nepovažují se za spisovnou formu italštiny, ale za její regionální variantu.¹²

V jistých případech by se však členy před křestními jmény neměly užívat ani v hovorovém jazyce:

- Jména historických postav: *Pericle, Scipione, Cicerone, Cleopatra...*
- Jména náboženských postav: *Budda, Mosè, Gesù...* Před jménem *Cristo*, které se ke jméně *Gesù* připojuje nebo je zcela nahrazuje, se určitý člen může vyskytovat tehdy, jedná-li se o náboženskou mluvu (např. při kázání) *il Cristo*.
- Jména mytologických postav: *Zeus, Giove, Atena, Minerva...*

¹¹ Viz: Teoretická část – Kapitola 1.1.1. Rodu mužský, Kapitola 1.1.2. Rod ženský

¹² Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Voznice 2004, s. 48

- Jména literárních postav: *Ulisse, Otello, Beatrice, Violetta...*¹³

Určitý člen se však užívá tehdy, pokud je jméno užito v přeneseném významu – *Si sta rappresentando l'Otello* (Verdiho dílo *Otello*) nebo je-li doprovázeno podstatným či přídavným jménem – *l'imperatore Augusto; l'astuto Ulisse*.¹⁴

- Jména všech historických i soudobých papežů, králů, královen, knížat a kněžen: *Giovanni Paolo II, Giovanni XXIII, Carlo V, Elisabetta II, Maria Stuarda...*
V případech, kdy za obecným pojmenováním *re* (král) nebo *papa* (papež) stojí vlastní jméno, připouští se forma se členem (*Il re Juan Carlos*) i bez členu (*Re Juan Carlos*), případně předložkový člen (*Al papa Benedetto XVI*) stejně jako předložka bez členu (*A papa Benedetto XVI*).¹⁵

Je-li jméno spojeno s přídavným jménem, které je blíže charakterizuje, píše se před něj určitý člen (*il bell'Antonio*). Tak tomu je i v případě užití přivlastňovacích přídavných jmen (*il mio Antonio*)¹⁶

Určitý člen se nikdy neklade před křestní jména slavných umělců (*Dante, Leonardo, Virgilio, Platone*), nejedná-li se o označení umělcova díla (*il Dante* – Dantova kniha, *Il Raffaello* – Raffaellův obraz...).¹⁷

2.1.2. Jména příbuzných

Pokud vlastní jméno (křestní nebo příjmení) předchází jméno označující příbuzenský vztah, užití členu je možné, ne však závazné: *la zia Luisa* i *zia Luisa, il nonno Antonio* i *nonno Antonio*. Povinnost užít určitý člen nastává tehdy, jedná-li se o množné číslo: *gli zii Ferrari, le zie Maria e Pina*.¹⁸

¹³ Giuseppe PATOTA, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006, s. 66

¹⁴ Maurizio DARDANO – Pietro TRIFONE, *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna 2006, s. 156

¹⁵ G. PATOTA, *Grammatica*, s. 66

¹⁶ Lorenzo RENZI – Giampaolo SALVI – Anna CARDINALETTI, *Grande grammatica italiana di consultazione I.*, Bologna 1988, s. 141

¹⁷ Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004, s. 48

¹⁸ Lorenzo RENZI – Giampaolo SALVI – Anna CARDINALETTI, *Grande grammatica*, s. 142

2.1.3. Přídomek

Před přídomek osobností historických a pozdějších, mužských i ženských je užití členu či předložky se členem závazné (*Il Valentino, il Migliore, il Che, la Pasionaria...*), ve výjimečných případech je možná i varianta bez členu (*il Pinturicchio i Pinturicchio, il Poliziano i Poliziano*)

Je-li přídomek přídavné jméno, před nímž se nachází jméno vlastní, stojí člen právě před přídavným jménem (*Filippo il Bello, Giovanna la Pazza, Lorenzo il Magnifico...*)¹⁹

2.1.4. Příjmení

2.1.4.1. Ženská příjmení

Tradiční norma italštiny požadovala užití určitého členu před ženskými příjmeními za povinnost,²⁰ v současnosti je však stále větší sklon člen vynechávat, a to zejména v prostředí školském, pracovním (*Si é giustificata Bianchi?*) a publicistickém – v něm je tato tendence zapříčiněná především snahou o stručnost (obzvláště v titulcích novinářských článků: *Aglietta sarà giudice*), jednotu (objevuje-li se ženské příjmení ve spojení s mužským příjmením bez členu: *Badini e Graneris* - Badini a Granerisová) a pro menší význam přisuzovaný pohlaví osoby s ohledem na její profesní nebo politický život (*ma Falcucci e i suoi collaboratori ministeriali sono ben decisi* – řeč je o ministryni Falcucciové).²¹ Lepschy se zmiňuje i o případě seznamování nebo představování se do telefonu bez užití členu (*parla Bassi*).²²

Příjmení slavných nebo významných žen by měl člen určitý předcházet vždy: *la Deledda, la Duse, la Callas, la Serao...*²³

¹⁹ Giuseppe PATOTA, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006, s. 66

²⁰ Miklós FOGARASI, *Grammatica italiana del novecento*, Roma 1983, s. 169

²¹ Luca SERIANNI, *Grammatica italiana, italiano comune e lingua letteraria*, Torino 2006, s. 170

²² Giulio Giro LEPSCHY – Anna Laura LEPSCHYOVÁ, *The Italian Language Today*, London 1977, s. 153

²³ Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004, s. 48

2.1.4.2. Mužská příjmení

U mužských příjmení se v dnešní době člen určitý nebo předložka s ním spojená spíše neužívá. Jeho případné použití závisí především na pocitu blízkosti nebo vzdálenosti dané osoby. Před příjmeními současníků se člen dává tehdy, chce-li mluvčí vyjádřit určitý odstup vůči tomu, o němž hovoří. To se nejčastěji uplatňuje v úředním nebo soudním jazyce: *Chiedo che sia chiamato a testimoniare il Gallucci.*

Pokud před příjmením stojí titul (signore, dottore, ingegnere...), člen je nutno použít: *Quello é Bianchi x Quello é l'ingegner Bianchi.*²⁴ Ve spojeních s tituly, jako *don, suora, santo* nebo *papa* je užití členu zcela vyloučené (*don Carlo, suora Lucilla, sant'Antonio, papa Giovanni XXIII.*).²⁵

U příjmení významných mužů z minulosti je užití členu možné, nikoliv však závazné. Zde je opět možné řídit se pravidlem blízkosti či vzdálenosti. Osoby, které jsou vnímány jako „vzdálené“ se mohou psát se členem (*il Mantegna, il Manzoni, del Metastasio*), příjmení osob z nedávné historie stojí bez členu (*Garibaldi, Mazzini, Mussolini*). Člen se ale nesmí užít tehdy, stojí-li před příjmením křestní jméno. Může se tedy napsat *un'aria del Metastasio*, ale není možné napsat *un'aria del Pietro Metastasio*.

Před příjmeními cizinců – ne-Italů se člen spíše nedává (ale není to vždy pravidlem), mohlo by se říci, že zde záleží právě na vnímání jejich „vzdálenosti“ italskými mluvčími. (*Mozart, Voltaire, Shakespeare*).²⁶

Člen před příjmením nějakého autora označuje (stejně jako u křestních jmen) jeho dílo: *il Cimabue* – obraz od Cimabua²⁷

Z určitých podmínek může před příjmením stát také určitý člen v množném čísle. Jedná se o případy, kdy příjmení nemá označovat konkrétního jednotlivce, ale spíše jistý typ člověka spadajícího do skupiny s určitými rysy. (*sono stati i Cavour, i Mazzini, i Garibaldi a costruire l'unità d'Italia*).²⁸

²⁴ Giuseppe PATOTA, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006, s. 67

²⁵ Lorenzo RENZI – Giampaolo SALVI – Anna CARDINALETTI, *Grande grammatica italiana di consultazione I.*, Bologna 1988, s. 142

²⁶ Giuseppe PATOTA, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006, s. 66 - 67

²⁷ Sylva HAMPLOVÁ, *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004, s. 48

²⁸ Maurizio DARDANO – Pietro TRIFONE, *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna 2006, s. 157

2.1.4.3. Příjmení rodin

Užití členu před příjmením, je závazné, je-li v množném čísle, tedy hovoří-li se o příslušnících nějakého historického rodu (*i Colonna, gli Orsini, i Visconti, degli Sforza*) či o členech rodiny (*Domani abbiamo a cena i Colantoni*). Příjmení může být také spojeno se členem rodu ženského, má-li označovat dvě a více žen stejného příjmení – např. *le Materassi* (tři sestry z Palazzeschiho románu).²⁹

2.1.5. Cizí jména

Jak již bylo řečeno, cizí jména (křestní, příjmení) se s určitým členem psát mohou a nemusí, často se však řídíme pravidly, která platí pro jména italského původu³⁰ Při výběru konkrétní podoby členu se mluvčí řídí stejným pravidlem jako u běžných italských slov a jmen.³¹ (*il Voltaire, della Thatcher*).³²

2.2. Člen neurčitý

Stejně jako člen určitý, i člen neurčitý se v některých případech může objevovat před vlastním jménem osoby. Výběr členu se i zde řídí pravidlem jeho užívání u ostatních podstatných jmen.

Člen neurčitý se používá:

- Hovoří-li se o někom bližším neurčeném, o „komsí“: *Conosci una Cinzia?* (Znáš nějakou Cinziu?); *Ho conosciuto un Rossi qualche anno fa in Argentina* (Znal jsem jednoho/jakéhosi/jistého Rossiho).
- Před jménem nebo příjmením slavné osobnosti, která má být považována za dobrý či špatný příklad „někdo jako“, „někdo takový jako“. *Qui ci vorrebbe il genio di un Leonardo*.
- Neurčitý člen před jménem může také představovat umělcovo dílo: *Quello é un De Chirico* (obraz od De Chirica).

²⁹ G. PATOTA, *Grammatica di riferimento*, s. 67

³⁰ Viz: Teoretická část – Kapitola 2.1.4.1. Ženská příjmení, Kapitola 2.1.4.2. Mužská příjmení

³¹ Luca SERIANNI, *Grammatica italiana, italiano comune e lingua letteraria*, Torino 2006, s. 165

³² G. PATOTA, *Grammatica di riferimento*, s. 67

- Dále může označovat určitý stav nebo rys osobnosti: *Il gioco é stato dominato da un Adriano in gran forma.*³³

3. Cíle práce a hypotéza

Cíl č. 1:

Ověřit platnost závazných pravidel v praxi, zjistit jejich případné porušování.

Cíl č. 2:

Zjistit, je-li dávána přednost užití či vynechání určitého členu tam, kde existuje možnost výběru.

Hypotéza:

Člen určitý se před ženskými křestními jmény objevuje častěji, než před mužskými.

³³ Giuseppe PATOTA, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006, s. 68

II. ČÁST EMPIRICKÁ

Tato část bude za pomoci jazykového korpusu itWaC prokazovat platnost všech pravidel popsaných v části teoretické, zkoumat upřednostňování užití či neužití členu při možnosti výběru a ověřovat hypotézu o větším výskytu ženských křestních jmen ve spojení se členem, než u těch mužských.

V kapitole věnující se členu určitému bude ke každému pravidlu vybráno jméno nebo spojení obecného jména se jménem vlastním, jeho aplikace pak bude hledána v korpusu. Hledaná bude vždy varianta se členem určitým i bez něj – v případech možnosti výběru i tam, kde je jeho užití nařízené či zakázané. U každého jména bude uveden počet jeho výskytů společně se vzorkem maximálně deseti náhodně vybraných příkladů.

V kapitole zabývající se členem neurčitým bude u každého pravidla ukázáno pět příkladů jeho realizace.

Vše bude po prozkoumání každého pravidla shrnuto a vyhodnoceno v závěru této části.

1. Člen určitý

1.1. Křestní jména

V korpusu byla hledána čtyři běžně užívaná italská křestní jména *Paola* a *Giovanna*, *Paolo* a *Giovanni*, nejdříve varianta bez členu, poté ve spojení se členem. U každé možnosti je uveden počet vyhledaných výskytů společně s tabulkou deseti náhodně vybraných ukázek (tedy v případě, že jich deset existuje). U varianty se členem jsou v širším kontextu ukázány dva příklady jeho užití.

1.1.1. Ženská jména

Varianta bez členu

Paola – počet výskytů 1 675

ho mai indagato a fondo su ciò che successe noc	paola	x rispetto nei suoi confronti e paura di passare da
nel senso attribuir virtù ? anche a un tappetino ?	paola	ti spiace ? niente club ubik mi virtualizza 108008 .
il tempo di aggiornare questo blog . - non tifare	paola	e chiara (quelle vere) a san remo !
meglio le parole " " " " Non è stata	paola	a rovesciare il cassetto del comò " " (quindi
intellettuale 116034 . Re : prendo i nomi degli assenti	paola	[12 06 2005 11:09] no , mia sorella
Insomma : qualcosa di quello che ho scritto potrà convincere	paola	ad andare a votare ? 115651 . Re : prendo
Monte oltre a tutte le bellezze del panorama fiorentino da	paola	Prova su www.pygol.com c' e' un canale dedicato alle curiosità
cosa ? Tu che fai ? 4 Commento lasciato da	paola	il 14 dicembre 2004 alle 14:01 sei tu che non
uehi , ricordati di farti / vi sentire ... baci	paola	Posted by : paolapicco at 01.12.03 17:07 ma quanto rimani
sempre male ... Scritto da lola 20 il 22/08/2004 04:37:56	paola	e chiara » Blu « Che atmosfera che divertimento c'

Giovanna – počet výskytů 391

solo dischiudere il pugno . E tuttò si realizzerà .	giovanna	, 17 anni , biella . (17 Settembre 2001
MOMMY 73 scrive : Messaggio per dafne , chanti e	giovanna	Finalmente , grazie al richiamo di Dafne , il forum
non vuol dire che è migliore delle	giovanna	mezzogiorno per esempio . per me

altre . vedi		è la migliore attrice
... come diceva il poeta ... beata sua madre veramente	giovanna	) non è la neve a farmi incazzare ma l'
moro . Commento di chicco però , come mai :	giovanna	non vende milioni di copie ; ghigo non è il
poteva risp con le bombe . per nostra fortuna !	giovanna	ha scritto (22 aprile 2005 , ore 12:17)
hanno aiutata ! sono quelle che mi ha anche consigliato	giovanna	o sono delle altre ?? Autore Risposta : giovanna 85
questo post l' avevo snobbato . grillo , ma soprattutto	giovanna	, grazie . mamò inviato il 18.10.2003 23:46:00 Al centro
SUCCEDE A NOI CRISTIANI IN EUROPA CE LO DIMENTICHIAMO ??!	giovanna	ha scritto (22 aprile 2005 , ore 12:18)
vecchio proprietario ormai morto da tempo e nel parco gioca	giovanna	bambina (la figlia dell' ultimo guardiano) gioca con

Připustná severoitalská a toskánská varianta se členem

La Paola – počet výskytů 28

vacanza ... Lunedì 23 Maggio 2005 week-end Sono uscito noc	la Paola	... non so ... credo abbia fatto in modo che
" La Natalia non da spago , non è come	la Paola	, non mi da spago ! " E poi si
. Insomma più che un' agenzia di mannequin sembra che	la Paola	abbia messo su una squadra di spietate mangiatrici di uomini
sono cattivo sono peggio !!! ----- ----- Che mondo sarebbe senza	la Paola	? kiki Inviato il : Jul 5 2005 , 09:24
. La razzina , un pò giocherellona ,	la Paola	per cercare di passargli sotto le gambe .

punta contro		Arrivati all'
me che gli ronzo attorno per fotografarla , fugge sfiorando	la Paola	. Forse questa per me è stata l'emozione più
critiche così futili ed inutili ... Ed il fatto che	la Paola	abbia scritto qualche numero sotto la media non è indice
salse varie e non so cos' altro . Visto che	la Paola	sarebbe stata impegnata durante il giorno il mio obiettivo era
, quando ritornava a casa la sera . Adriano e	la Paola	si erano divorziati , dopo la guerra . Lei viveva
dico e nn lo nego : declino da ogni responsabilità	la Paola	da qualsiasi mal di cuore dovesse procurarmi o altri mali

*... Lunedì 23 Maggio 2005 week-end Sono uscito con **la Paola** ... non so ... credo abbia fatto in modo che la Terry non ci fosse , anche se continua ad avere ancora legami con il suo ex ...*

*...E poi c' era la madre di Natalia , incapace di combinare nulla di concreto , svampita ma dolce , con una passione sfrenata per il cinematografo e che si lamentava della figlia più piccola " La Natalia non da spago , non è come **la Paola** , non mi da spago ! " ...*

La Giovanna – počet výskytů 43

la metà della pensione minima garantita oggi , □ diceva	la Giovanna	. L a Giovanna viene fuori dalla scuola media-elementare "
? ... Non c' è più religione ! □ dice	la Giovanna	. E aggiunge : □ Socci-mel-bèn ! Come fa una
per dire , c' erano 33 gradi ...) noc	la Giovanna	nel parco e quindi in pista per la prova ...
Spittal in Austria , prima che giungessero in Italia ;	la Giovanna	aveva sposato uno di Cercivento e non ho mai saputo

pi & # xF 9 ; fame . vorrei magiarmi	la giovanna	, magari . basta . Permalink E' presente 1 commento
quella mi diressi , quasi a nord , come verso	la Giovanna	, per 564 miglia . Quella detta Giovanna e le
la via e per la distanza io posso dir che	la Giovanna	è maggiore dell' Inghilterra e della Scozia prese insieme ,
a meno di " confessare che per lei , per	la Giovanna	, potei resistere per quarant' anni a non essere il
. [speciale tg 3 referenzum] non e' attesa	la giovanna	. tg 3 alla conduzione , se mai a chi
Làstrego & Testa Multimedia sulla base del loro libro "	La Giovanna	a fumetti " (Einaudi , 1974) . Domenica

*... " Pronto . " " Ciao sono **la Giovanna** , la sostituta della Veronica " " Chi sei ? " " So
che hai due branzini " " Sì è vero . " " La Veronica mi ha ceduto il suo " " Va bene . " "
Come li cucini ? " " ...*

*... Sono un amico di Giovanna che altri non è in realtà che un amica del cugino del
fratello di arturo che , come ricordato qui sotto è amico di Pazzini ... Comunque **la
Giovanna** mi ha riferito che la sorella della madre del panettiere dove va a fare la
spesa la moglie del ragioniere Peletti in realtà è la fidanzata del professor Tarcisio
Belloni e che la cugina del professore è stata alle elementari con una che ha fatto l'
asilo con Pazzini e...*

1.1.2. Mužská jména

Varianta bez členu

Paolo – počet výskytů 4 231

all' interno ... boh ?! thanks a lot inviato da	paolo	il 7 giugno 2005 alle 15:38 in macchina vai nel
a capirne un minimo in più leggendo l' articolo di	paolo	attivissimo sul crack HW e SW dell' Xbox . non
mi hanno dato il numero di cellulare del collaudatore non	paolo	ognibene che anche lui conosco personalmente mi ha sistemato delle
dell' accendino con l' effigie dell' ex papa , mentre	paolo	si bruciò le dita e disse " dio " ad
e donna e la sessualità vi rimando alle lettere di	paolo	che sono a dir poco imbarazzanti , ma che forniscono
(body panting) con pittura creativa di marcello ,	paolo	, luciano e massimo sulle strade della citta' (azione
il dubbio permane , mi trovo pienamente d' accordo noc	paolo	. PS i falcicula sono veramente belli !!! PS 2
!!!!!! comunque cos' e sta storia ke il 14 maggio	paolo	e' in quel posto ? ditemi pleaseeeeeeeeeee 29/03/2005 alle 14:04
interessata a ricevere altre informazioni . Grazie a chi risponde	paolo	67 Socio 31 messaggi inviati Inviato il 21/10/2003 alle ore
nn ha cambiato niente ! m spiego , a me	paolo	piaceva già da un paio d' anni e questa telefonata

Giovanni – počet výskytů 1 520

devo dirla ... lo spot della wind di aldo ,	giovanni	e giacomo è troppo carino ... miiiiiiiiii troppo belloooooo !!!
stato metabolico dell' organismo . Data	giovanni	Età : 28 Sesso : M Città :

: 8/5/2003 Nome :		Agrigento Domanda
necessariamente società vincenti , magari con le forze altrui .	giovanni	Del nuovo Presidente e consiglio federale , abbiamo novità ?
. Medo - 28.09.04 18:48 Che cazzo c'entra ?	giovanni	- 28.09.04 19:20 credo di dovermi sentire chiamato in causa
- 05.07.05 19:07 Spero che questa discussione finisca presto .	giovanni	- 05.07.05 19:55 A Katya Il domandare tace solo di
17:41 copia livello metodo sovrapponi (forse) sfocatura radiale	giovanni	- 16.03.05 17:50 Effettivamente come dici , Silvia , la
pensavamo ti fossi perduta nella landa delle piadine selvatiche .	giovanni	- 22.03.05 10:43 Qualcuno traduce dal francese ? Oui ?
sol dell' avvenir o tatiana hai fatto la puttana si	giovanni	l' ho fatta per vent' anni e l' ho fatta
con le risultanze che oggi tutti criticiamo e biasimiamo .	giovanni	In uno dei numeri di Corrisicilia , il nostro Presidente
presenza più interessante tra queste mura di gesso leggi anche	giovanni	questa è una bellissima notizia per le mie orecchie e

Měně častá severoitalská varianta se členem

Il Paolo – počet výskytů 7

res pubblica " a cui assistiamo attoniti . Allora ,	il Paolo	e molti altri della lista pensano che le seghe mentali
sono dell' avviso di Paolo (nota del Cfpaz :	il Paolo	in questione è Gallinari , Presidente dell' Anafi . Ci
Giurassico (dell' anno scorso semmai) e cmq .	il Paolo	mi ha dato benessere ... tiè ! Bacio ... Mai

s' è distinto il Gabriele di Vincenzo La Scuola ,	il Paolo	un po' sopra le righe di Lucio Gallo , il
divertire , lo apprezzo come conduttore e showman . Forse	il Paolo	ha fatto il passo più lungo della gamba , mi
erano il Testone , La Piastra , il Giuli ,	il Paolo	e infine anche il Baiocco di rame . Attraverso altre
degli scorsi finesettimana " : Nonostante la Grande Impresa ,	il Paolo	ci rassicura che non ha perduto la meteopassione e neanche

*... è la massima degenerazione della politica che ha prodotto lo sfascio apocalittico nella nostra " res pubblica " a cui assistiamo attoniti . Allora , **il Paolo** e molti altri della lista pensano che le seghe mentali di Rutelli e degli altri spettri della politica possano fare uscire dal cappello il coniglio che metterà in fuga il Berlusca e la sua accolta ...*

*... Caro Mancini ... ho un Pentium 3 800 Mhz più 768 di RAM ... non direi Giurassico (dell' anno scorso semmai) e cmq . **il Paolo** mi ha dato benestare ... tiè ! Bacio ... Mai dire VIRTUAL !...*

Il Giovanni – počet výskytů 7

un programma per le scuole elementari : la Teresa e	il Giovanni	andranno tra gli studenti varesini a far conoscere e a
el Giuann el turna a caa sono proprio stanco ,	il Giovanni	torna a casa sun sempru sta ai tö urdini e
- 29.04.05 14:52 niet s.a.k. gioppe - 29.04.05 15:27 quando	il giovanni	dorme troppo poi diventa stronzetto e spocchioso oltre ogni dire
: " Tu hai la faccia adatta ... " .	Il Giovanni	si voltò perplesso : " Scusa , ma adatta ...
il soggiorno ... ma non mi sarei mai	il Giovanni	la gettasse tra furia delle acque ... è

aspettato che		stato terribile
di questo che trovi in giro , valeria ? ps	il giovanni	e la cate assieme sono insuperabili ... Trevorzent , 31
con un grosso pennarello su un vecchio muro : "	Il Giovanni	ha la faccia di maiale " . Tutto sembra filare

... *La lite continua con calci e pugni e naturalmente Filippo , che è piuttosto mingherlino , si ritrova ad andare a casa con la maglietta strappata e tanti graffi . E' arrabbiatissimo e per ritrovare la calma e vendicarsi scrive con un grosso pennarello su un vecchio muro : " **Il Giovanni** ha la faccia di maiale " ...*

... *La provincia di Varese ci ha portato fortuna e non è un caso che proprio da voi realizzeremo un programma per le scuole elementari : la Teresa e il **Giovanni** andranno tra gli studenti varesini a far conoscere e a raccontare come si viveva nei cortili lombardi tanti anni fa ...*

1.1.3. Případy, kdy je užití členu nepřípustné:

- Jméno historické postavy – např. (lo) *Scipione*, (il) *Cicerone*
- Jméno náboženské postavy – (il) *Gesù*, (il) *Budda*
- Jméno mytologické postavy – (lo) *Zeus*
- Jména literární postavy – (l')*Ulisse*, (il) *Pooh*
- Jména historických i soudobých papežů, králů, královen, knížat a kněžen – (il) *Benedetto XVI*, (il) *Giovanni Paolo II*, (il) *Carlo IV*, (l')*Elisabetta II*

U každého případu byla náhodně vybrána dvě jména. Ve výsledcích nejsou započítány výjimky, stejně tak jako názvy, které neoznačují osobu. Zde jsou případy porušení pravidel:

Lo Scipione - počet výskytů 0

Il Cicerone - počet výskytů 0

Il Budda - počet výskytů 182

toccare profondamente nell' animo gli Occidentali . Senza esitare ,	il Budda	affermò coraggiosamente di avere egli stesso raggiunto la meta .
potrebbe perdere l' equilibrio lungo un sentiero accidentato . Se	il Budda	non fosse apparso nel mondo , tutti gli uomini del
Cos' è l' illuminazione ? Se guardiamo a ciò che	il Budda	scopri' 2550 anni fa circa la mente , scopriremo che
ammassato . Che cosa dobbiamo fare ? " . Rispose	il Budda	: " Chi non si accorge del pericolo , merita
significa praticare il Dharma e tutti i diversi metodi che	il Budda	insegnò . Il Budda trasmise un numero così grande di
la minima buona qualità , sono semplicemente dannose . Tuttavia	il Budda	disse che le azioni negative hanno un risvolto positivo :
unica mente . La causa e l' effetto « Osservare	il Budda	con unica mente è concentrare la mente nel vedere il
con un' unica mente e concentrare la mente nel vedere	il Budda	, corrispondono alla pratica ; il terzo , vedere che
libertà di corpo , parola e mente . Chi era	il Budda	? Il Budda nacque in India circa 2560 anni fa
e il latte è il Sutra del Loto . Qui	il Budda	diventa il responsabile superiore e il latte gli ordini che

Lo Zeus - počet výskytů 1

Di Babilonia rocciosa le mura percorse da carri e	lo Zeus	presso l' Àlfeo contemplai , e quegli orti sospesi , quel
------------------------------------------------------	---------	--------------------------------------------------------------

Il Prometeo - počet výskytů 1

che Prometeo ha tradito . Anche lui un Titano ,	il Prometeo	eschiliano li ha traditi perché " spregiarono i mezzi di
----------------------------------------------------	----------------	-------------------------------------------------------------

L'Ulisse - počet výskytů 12

non rispetta i giuramenti . È , ad esempio ,	I' Ulisse	che porta odio eterno a Palamede , colpevole solo di
o gocce di spirito " . Fa coppia perfetta noc	I' Ulisse	sposato e delirante di Un delirio . E' il simbolo
profondo conoscitore di uomini [20] . È anche	I' Ulisse	che non fa ritorno ad Itaca , ma secondo quanto
Viene messo al comando di una barca a vela ,	I' Ulisse	, che per sei mesi navighera' nei mari italiani .
castigare le debolezze umane . Il terzo naufragio consecutivo risospinge	I' Ulisse	biancorosso in mare aperto , con la sua Itaca sempre
di pantaloni , buoni d' estate come d' inverno .	L' Ulisse	, che si svolge tutto in un giorno , dalla
Ulisse strumento di un dottissimo gioco di allusioni : è	I' Ulisse	che lotta per la sopravvivenza . E la religione degli
nei giorni precedenti le varie festività . " In particolare	I' Ulisse	rammentava con precisione il suo soggiorno presso la Famiglia Catalano
stato promosso alla seconda media a soli sedici anni .	L' Ulisse	poté scampare all' affogamento perché lo

		Sganascia per risparmiare fatica
Penelope e Achille . Solo la Rosa che aveva sposato	I' Ulisse	e che poi sarebbe fuggita con un altro uomo non

Il Pooh - počet výskytů 1

http://postatorscortese.blog.excite.it si sa che queste cose finiscono così però !	Il Pooh	ancora mi piagnucola per l' esclusione da * personaggio dell'
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------	---------------------------------------------------------------

Il Benedetto XVI - počet výskytů 0

Il Giovanni Paolo - II počet výskytů 4

. E ha fatto bersaglio delle proprie critiche antimoderne sia	il Giovanni Paolo II	della " Centesimus Annus " , sia , in misura
fa a studiare il Giubileo e quando ho sentito che	il Giovanni Paolo II	aveva dichiarato il 2000 anno giubilare , mi sembrava di
il gigantesco Boy di Ron Mueck e si conclude noc	il Giovanni Paolo II	colpito dal meteorite in quella Nona Ora di Maurizio Cattelan
ed in particolare delle Nazioni Unite " , ha affermato	il Giovanni Paolo II	nel suo discorso . Il pontefice ha inoltre sottolineato la

Carlo IV - počet výskytů 0

L'Elisabetta II - počet výskytů 1

quale è salito nel 1949 , tre anni	la Elisabetta II	diventasse regina d' Inghilterra . Le
------------------------------------	------------------	---------------------------------------

prima che		sue precarie condizioni di
-----------	--	----------------------------

- Je-li jakékoliv jméno (ženské, mužské, jméno náboženské postavy atd.) ve spojení s přídavným jménem nebo frází, jež je blíže charakterizují, píše se před něj určitý člen. Totéž platí u jmen spojených s přivlastňovacím přídavným jménem.

*... La tendenza moderna per il **Gesù storico** ha portato in superficie interessanti caratteristiche di quell' ebreo di paese e taumaturgo mediterraneo ; ma ha anche distolto specialmente esegeti e studiosi da quello che è il cuore dei Vangeli , senza per questo dover cadere nella superstizione ...*

*... Forse il cammino fin qui percorso era giunto al limite dell' umano . Era diventato Zeus Olimpo , lo **Zeus di tutti i greci** ...*

*... sono convinto che con la sua dolcezza e il suo amore per Dio , il nostro **Benedetto XVI** sarà per noi un vero padre , come lo è stato per 27 anni il nostro amato Papa Wojtyla ...*

1.1.3.1. Výjimky

- *Cristo* – jako náboženské jméno bez členu, v náboženské mluvě však přípustné se členem - *il Cristo*
- Obecné pojmenování před jmény historických i soudobých papežů, králů, královen, knížat a kněžen – přípustné užití členu (*il re Alberto*) či jeho vynechání (*re Alberto*), popř. užití předložkového členu (*al papa Francesco*) i předložky bez členu (*a papa Francesco*)

U každého případu bylo náhodně vybráno deset ukázek. Jméno *Cristo* je zde uvedeno pouze se členem, tedy jako součást náboženské mluvy.

Il Cristo - počet výskytů 6 213

le rare sculture preromaniche e romaniche . Degno di nota	il Cristo	benedicente , già murato nel Castello , di scultore padano
professavano in particolare il millenarismo , errore secondo il quale	il Cristo	trionfante avrebbe stabilito sulla terra , per mille anni ,
era tutto ciò che Saulo affermava : " Gesù è	il Cristo	" . Il terzo effetto della sua predicazione : rabbia
di cui noi occidentali siamo figli , vero simbolo è	il Cristo	, emblema della salvezza dell' uomo . Alla riscoperta di
il senso di tutte le cose . I poveri sono	il Cristo	nella storia , il Cristo crocifisso . Per fedeltà ai
fin nel suo intimo , mediante una misteriosa somiglianza noc	il Cristo	. Sorgente di fecondità spirituale 14 . Così è per
con cavalli bianchi ; è un sole invitto che diventa	il Cristo	vincitore : la realtà fisica si trasforma qui nella promessa
disse : « Abbiamo trovato il Messia (che significa	il Cristo	) » e lo condusse da Gesù . " (
capitoli e paragrafi . Che cosa ha insegnato al mondo	il Cristo	? : « Ammazzatevi l' un l' altro , custodite
. Gli uni e gli altri avranno sempre presente che	il Cristo	è la parola definitiva del Padre (cfr. Eb 1,2

Il re X - počet výskytů 2 617

Meidani . Austria : il presidente Heinz Fischer Belgio :	il re Alberto	II e la regina Paola , il premier Guy Verhofstadt
scoppiò un' insurrezione che ebbe la meglio e	il re Federico	Guglielmo IV dovette placare la collera della folla con alcune
offerte erano fatte al Signore con cuore sincero ; anche	il re Davide	gioì vivamente . Ringraziamento di Davide 10 Davide benedisse il
Perusini (1879 - 1915) . Nel 1912 ,	il re Wilhelm	II di Prussia lo vuole all' Università di Breslau (

, già a partire dal regno del quarto sovrano ,	il re Tamagusuku	(1296 - 1336) che , trascurando gli affari
su altri che su Edipo . In apertura del dramma	il re Edipo	, salvatore di Tebe , posto dal popolo alla testa
dovette levare il campo da Parigi . Nell' ottobre 1652	il re Luigi	XIV ritornò a Parigi , e nel febbraio dell' anno
del Senatore , perché fabbricato nell' anno 715 , regnante	il re Liutprando	, e tuttavia fiorisce alimentando nobili vergini dell' Ordine di
, visto l' altare che si trovava in Damasco ,	il re Acaz	mandò al sacerdote Uria il disegno dell' altare e il
Israele) , il Rabbino Yoseph Chaim Sonnenfeld trattò noc	il re Hussein	perché aiutasse la comunità degli ebrei ortodossi a salvarsi dalle

Re X - počet výskytů 6 567

- , conte di Elgin e di Kinkardine , ambasciatore di	re Giorgio	III presso il Sultano di Costantinopoli , acquistò dalle autorità
(Sismondi) Liberatasi dai Medici e partito dalla Francia	re CARLO	VIII per scendere in Italia a conquistarsi il trono di
così verso Il Cairo ma furono sconfitti a El-Mansura dove	re Luigi	IX fu imprigionato il 6 aprile 1250 . Il riscatto
Saderta Arrivarono all' accampamento dei almogaveri due giorni dopo ;	re Federico	aveva dato a Roger de Flor il permesso di andare
Luigi Pirandello riceve il Premio Nobel per la Letteratura da	re Gustavo	di Svezia . Carlo Emilio Gadda riceve il Premio Bagutta
, tuttavia , il regno crollò sotto la conquista di	re Ravendra	Choladewa , che governava l' India del sud . Per
da L. Frati nel suo libro « La prigionia di	re Enzo	a Bologna D. Zanichelli , 1902) . Francesco Maria
del re Ruggero a Palermo , scrive Il	re Ruggero	trattato geografico di tutti i Paesi

libro di		allora conosciuti . In
pretesto fu mandato in Spagna ; qui prima onorato da	re Pietro	, poi , accusato di congiura , pare ingiustamente ,
durata . Ritornò il Buddhismo-tibetano su tutto il territorio noc	re GUGE	e il riformatore indiano ATISA che iniziò a creare una

Papa X s předložkovým členem - počet výskytů 886

papa Pio XII , al primate d' Ungheria Mindszenty e	al papa Giovanni XXIII	, che quando era Nunzio a Parigi aveva regalato
in Roma , il quale alla sua morte fu donato	al papa Innocenzo XII	, Sua Santità lo fece riporre nel palazzo del
del Vasto Ecco la lettera che Lanza del Vasto inviò	al papa Giovanni XXIII	al suo arrivo a Roma : Roma , 4
. Nel nostro tempo un' Istruzione della Commissione Biblica approvata	dal papa Pio XII	l' ha raccomandata a tutti i chierici , secolari
Giubileo " , ricorrenza cristiana istituita a partire dal 1300	dal papa Bonifacio VIII	a contrassegnare un particolare evento di remissione ed indulgenza
ecologico sulla flora di Roma M. Teodori , I parenti	del papa Chigi	. Nepotismo pontificio e formazione di un patrimonio familiare nella
novità , ma rafforzata la consuetudine antica . Il comportamento	del papa Stefano	. 23 . 31 . Su questa faccenda , Cipriano
per scoppiare . I tre avevano trovato un potente alleato	nel papa Gregorio IV	, il quale desiderava che si tornasse alla costituzione
a metà agosto , sarà l' anteprima	sul papa Ratzinger	" Benedictus XVI "

del primo film-documentario		prodotto da Rai Trade . Analisi
la proprietà nominale . Nel 1289 l' imperatore prese accordi	col papa Nicolò IV	per l' incoronazione , ancora rimandata a causa di

Papa X s předložkou bez členu – počet výskytů 4009

prese possesso di alcune isole e la Spagna si appellò	a papa Leone XIII	che , nel 1885 , attribui la sovranità delle
di deferenza . Ma fu un gesto che costò caro	a papa Teodoro	, che dopo venti giorni di pontificato venne assassinato .
contemplazione Una limpida manifestazione del sensus fidelium L' ultimo omaggio	a papa Wojtyla	di Dario Vitali A Sordevolo un suggestivo spettacolo di piazza
da papa Innocenzo III nel 1210 , e confermata formalmente	da papa Onorio III	nel 1223 . Si ispira alla semplicità evangelica ,
dove , su pressione del Bramante , era stato chiamato	da papa Giulio II	. Qui gli venne affidato l' incarico di affrescare
Cancelleria Pontificia . Si dice che decorreva l' anno primo	di papa Gregorio IV	, cioè l' anno 828 . In quell' anno
una riforma vi era una baldanzosa ingenuità , ma certamente	in papa Montini	vi era il desiderio sincero e sofferto che la luce
aprile . Nell' intervista , Cossiga dice cose interessanti	su papa Karol Wojtyla	, la Polonia , Paolo VI e i rapporti
lago di Bracciano . L' effettivo incremento si ebbe poi	con papa Paolo V	da cui poi l' impianto prese il nome :
un accordo tra il Comune e la Santa Sede ,	con papa Martino V	, nel 1420 : tale patto venne siglato nella

Předchází-li vlastní jméno (křestní nebo příjmení) jméno označující příbuzenský vztah, je užití členu možné, nikoliv však závazné. Povinnost použít člen určitý nastává v množném čísle.

V tabulce jsou uvedeny počty výskytů kombinace názvu *zio* a vlastního jména s přípustnými spojeními se členem i bez členu, v množném čísle *zii* stojí vedle správné možnosti se členem také chybná varianta bez členu.

U každého případu je uvedeno deset ukázek, u nesprávného *zii X* bez členu pouze dvě vyhledané.

Lo zio X - počet výskytů 1 271

, e lo diedero alle fiamme . Ad Abbás successe	lo zio AHMED	IBN-JAKUB , ma che nel febbraio dell' 862 fu sostituito
, quando il turco si fa cristiano » ; aggiunse	lo zio Cola	. - Delle innamorate ne ho quante ne voglio ,
aggiunse padron ' Ntoni . - Ahi ! borbottava intanto	lo zio Cola	. Ora che il silenzio era rotto , Barabba chiese
era tanta gente che non faceva nulla , e anche	lo zio Santoro	, il quale era il peggio che ci potesse essere
un padre alcolizzato , la madre orgogliosa e ipocondriaca ,	lo zio Maury	debole di mente , la sorella Caddy appassionata e ribelle
pescarese , Ennio Flaiano , era solito venire a salutare	lo zio Vincenzo	che aveva il forno in Piazza Garibaldi . Le cheese
in pena che sconta pregando i suoi peccati ! E'	lo zio Ovidio	! Senza dubbio il suo orologio bionico non funziona a
annerito dal carbone e dal calore il mestiere che faceva	lo zio Beppe	" . Un altro puzzle è completato . Ancora una
papà Buñuel , mamma Mészáros , il cugino Wenders ,	lo zio Cassavetes	, il fratellastro Godard » (Agnès Varda) .

un compositore di musica jazz e latino - americana mentre	lo zio Hector	la Voe è un acclamato cantante di salsa - LITTLE
-----------------------------------------------------------	---------------	--------------------------------------------------

Zio X – počet výskytů 1 593

che questa sia la vera causa dei problemi di "	zio Giulio	" . Per quanto riguarda la " verginità " ,
di Homsand , Svezia) , nel quale il presunto	zio Roger	si lamenta della discriminazione di cui è oggetto nelle scuole
di ufficiali R. Stannard Il tempo e lo spazio di	zio Albert	Mille e un mistero J. Steinbeck Furore La alunna è
ha dovuto subire la dispotica zia Petunia e il prepotente	zio Vernon	e il loro terrore per le sue doti magiche ,
quindi , come superficialmente deduce qualcuno , difendere lo "	zio Sam	" , ma semplicemente difendere le condizioni per una vita
assegnati gli Oscar . Secondo questo criterio dunque a vincere	zio Oscar	per il miglior film sarà quest' anno il terzo ed
di anni resterà vivo per sempre) ; allo ‘	zio Bruno	' (in questi giorni è venuto a trovarmi e
abita in germania) va dagli altri miei cugini e	zio Claudio	a firenze e partono tutti insieme per la sicilia .
della morte . Si veda ad es. il personaggio di	zio Stojil	, lui " che era l' onore della vita "
realizzare quella che in paratica è l' ultima storia di	zio Carl	, quella Paperino - Da qualche parte in mezzo al

Gli zii X – počet výskytů 30

: la sorella Longina , suora missionaria in Egitto ;	gli zii Carlo e Maria Campari	che lo allevarono ; un compagno di
------------------------------------------------------	-------------------------------	------------------------------------

trentasette anni nel 1339 per un attacco di gotta ,	gli zii Giovanni e Luchino	ereditano così non più soltanto la città di
da parte dei nonni Claudia , Anna e Michele ,	gli zii Isabella, Annamaria e Angelo	, Nardo e Riccardo , i
La famiglia lascia allora Alençon per Lisieux , dove risiedono	gli zii Guérin	. Il 2 ottobre 1882 , Paolina entra nel Convento
Ben presto orfana , Maria crebbe a Palazzo Pitti noc	gli zii Ferdinando I e Cristina di Lorena	. Ebbe una cultura eclettica
compagni " . " La contessa con la madre e	gli zii Alferio e Tommaso	, che governavano la milizia , caddero in
padre (Luke vive con tre fratelli adottivi e noc	gli zii Beru e Owen	, quest' ultimo gli ha addirittura insegnato l'
resta comunque il cinema , rafforzata anche dal legame noc	gli zii Bruno e Franco	Cirino , rispettivamente attore a aiuto regista .
fondatore della sede della Banca Cattolica di Moggio Udinese ,	gli zii Don Leonardo	ex patre e Mons . Giovanni Battista Monaj ex
aprì ad altri la strada della vittoria : fra questi	gli zii Laurentino e Ignazio	, e la nonna Celerina . In Francia

Zii X – počet výskytů 2

, Thomas e Annibale Infantozzi indossano i panni di nostrani	zii Sam	ed arruolano audaci cittadini nelle fila dell' Esercito del Bene
quelli come lui li vorrebbero " miti e miseri "	zii Tom	, zitti e via sgobbare . Tre per cento della

1.2. Přídomek

- Užití členu určitého před přídomky historických i mladších osobností je závazné. Kvůli významu těchto slov (*Migliore, Che, Pasionaria...*) není možné

v korpusu najít případná porušení pravidel. Mohla by se nabízet úvaha, že kvůli neužití členu před takovými typy přídomků, by mohlo docházet k většímu nedorozumění, než u nesprávného užití členu ve všech ostatních případech, kterými se tato práce zabývá.

Il Che – počet výskytů 720

dei lavoratori nello stato centramericano non siano proprio quelle che	il Che	aveva in mente quando imbracciò le armi in favore della
plotone di Guevara si ferma , sempre più numeroso ,	il Che	istruisce i giovani volontari , e costruisce scuole , ospedali
in Bolivia , mi ha raccontato di aver affrontato noc	il Che	la questione delle « circa duemila » esecuzione delle quali
militarmente il Che da Camilo ? R : Bene ,	il Che	lo disse , ebbe l' onore di scoprire Camilo .
la ragazza che sotto i fiori nasconde la bomba ,	il Che	, sfortunato comandante di una spedizione in Bolivia , di
ne frega di Socrate e di Platone , ora abbiamo	il Che	e può bastare – concluse il rivoluzionario andando a vedere
: agente doppio , infiltrata che potrebbe aver fatto catturare	il Che	, con insistenti illazioni sulla sua " promiscuità " –
articoli più deliranti portavano firme prestigiose e autorevoli . Mentre	il Che	era impegnato nel vano tentativo di aiutare il Congo a
ai giovani italiani , come definirebbe in sintesi Camilo ,	il Che	e Fidel ? R : Direi che l' esempio dei
di 12 mesi , basta lei) la moneta noc	il Che	è destinata per le magliette i gadgets , insomma il

La Pasionaria – počet výskytů 28

la Signora - così chiamata dal suo popolo – o	la Pasionaria	Birmana ... ascoltiamola . Claudia Moschi , 052912 @ luiss.it
e di Cofferati . E le esprime meglio di tutti	la Pasionaria	della sinistra , Rosaria Bindi . La Bindi ha quel
raggiungendo una fama internazionale . Dolores Ibarruri , detta "	La Pasionaria	" , eletta al Parlamento nel 1936 , con lo
praticamente Milano è come Barcellona , è come Bangkok .	La Pasionaria	, parliamo del suo ultimo libro , è forse l'
al silenzio , a non avere il sapere , e	la Pasionaria	è la prima intellettuale donna del movimento operaio spagnolo che
segretaria del Partito Comunista Spagnolo , Dolores Ibarruri (detta	la Pasionaria	) per cui era " meglio morire in piedi che
alla quale rimproverano persino la sua intransigenza . Eppure ,	la Pasionaria	, malgrado le critiche che le sono mosse , gode
, la storia di amore e morte di Roberto e Marcia	la Pasionaria	, la storia di fumo e tarocchi di Eduardo e

- V některých případech je možno užít jak variantu se členem, tak i bez členu (*Pinturicchio, Poliziano*).

Il Pinturicchio – počet výskytů 54

Leon Battista Alberti , Antonio da Sangallo il Vecchio ,	il Pinturicchio	, il Bernini , il Buonarroti , Antonio da Sangallo
di là di una prova a corrente alternata , è	il Pinturicchio	nazionale il terminale d' attacco più efficace e preciso .
più belli di questo campionato , ritornando per un attimo	il Pinturicchio	di tanto tempo fa . Prima del suo guizzo ,
valorizzare le nostre tradizioni e poi , ad esempio ,	il Pinturicchio	secondo i sondaggi non lo conosce nessuno ") .

minori , raggiunte esiti di notevole rilievo col Perugino e	il Pinturicchio	. Il primo , attivo in varie città d' Italia
Pietro Vannucci) col Cristo in Pietà ; 22 :	il Pinturicchio	(Bernardino di Betto) con la Pala di santa
Baldassarre Carrari , Alessandro Allori , Santi di Tito ,	il Pinturicchio	e via elencando ? E l' università , che aprirà
d' arte eseguite da più di 40 artisti , quali	il Pinturicchio	, Urbano da Cortona , Antonio Federighi , Domenico Beccafumi
piace nedved , ma da sempre ho una passione x	il Pinturicchio	... Scritto da bimba il giorno 28/05/2003 12:13:55 Totti e
San Severino , come Niccolò Alunno , Vittore Crivelli e	il Pinturicchio	. L' esposizione è il risultato di ricerche e studi

Pinturicchio – počet výskytů 330

pensa a Bachini e Marco Simone . Aspettando che "	Pinturicchio	" torni a far sognare con le sue giocate ...
a Roma . Originariamente vi lavorarono , Andrea Bregno e	Pinturicchio	che dipinse gli affreschi nelle lunette della cappella della Rovere
ma centrale . Ci vogliono i 10 minuti incontenibili di	Pinturicchio	per lanciare la Juve in questo campionato . Il 2
di quaranta artisti per lo più senesi , fra cui	Pinturicchio	, Matteo di Giovanni e Domenico Beccafumi . Il filo
repertorio . La vittoria e' un po' larga , ma	Pinturicchio	promette di incantare ancora . Con questa vittoria sulla Svezia
le due tavolette di San Bernardino alle quali misero mano	Pinturicchio	, Perugino e Francesco di Giorgio Martini ed altri grandi
ascoltato del buon Jazz bravo Mojo inviato il 09.03.2005 09:33:46	Pinturicchio	e i Messaggeri della Dopa Ciao ! inviato il 09.03.2005
cappella dei Priori ; I capolavori della pittura umbra :	Pinturicchio	e Perugino ; Le opere dal Cinquecento al Settecento .

Tiziano , Tintoretto , Giorgione , Andrea del Sarto ,	Pinturicchio	, Guido Reni . Si trovano qui la Madonna Sistina
di Perugia in via del Melo una traversa di via	Pinturicchio	. A pochi metri dal POST si trovano il Percheggio

Il Poliziano – počet výskytů 66

dell' uomo stesso . In alcuni poeti umanisti , come	il Poliziano	, ritroviamo anche il gusto della grazia , cioè la
ma già alla fine del â □ ~ 400 noc	il Poliziano	ed il Magnifico e nel â □ ~ 500 con
altri , Leon Battista Alberti , Lorenzo il Magnifico ,	il Poliziano	e Pico della Mirandola . A Careggi si spensero nel
, Bernardo Giambullari , Girolamo Benivieni , Lucrezia Tornabuoni ,	il Poliziano	. LE SACRE RAPPRESENTAZIONI Parecchi di questi poeti sono anche
ciò che altre volte ha considerato con serietà . Sovente	il Poliziano	lascia lo scherzo , l' ironia , la satira e
trionfo di Bacco ed Arianna lancia l' ammonimento , così	il Poliziano	, nell' agile ballatella Ben venga maggio , destinata alle
ambito dei generi lirico ed epico , il Boiardo e	il Poliziano	, nell' ambito storiografico il Machiavelli e il Guicciardini ,
altri teatri toscani (come gli Arrischiati di Sarteano e	il Poliziano	di Montepulciano) Buscemi , che è anche membro della
sfruttando la folle misoginia del suo tempo , come testimonia	il Poliziano	: " Messer Marsilio dice che si vuole usare le
p. 722 . [6] Angelo Ambrogini detto "	il Poliziano	" , Detti piacevoli , Istituto della Enciclopedia italiana ,

Poliziano – počet výskytů 294

di scelta sono esposti nell' epistola accompagnatoria , attribuita a	Poliziano	: facendo un organico campionario di testi antichi e recenti
di avvelenamento , ma di recente s' è	Poliziano	e Pico siano stati fra le prime

sospettato che		vittime della grande
, e son contento ormai d' ogni dolore . (	Poliziano	) La bellezza provoca i ladri più dell' oro .
occasione della messa in scena dell' " Orfeo " di	Poliziano	. Fino al 30 settembre 2002 Palazzo Comunale - Arezzo
di Orfeo (Fabula di Orfeo , 1480) .	Poliziano	ha modo di confrontarsi con i rappresentanti dell' umanesimo veneziano
nome lat . Mons Politianus è foggiato l' appellativo di	Poliziano	] 1454 - Firenze 1494) . La tragica e
breve , nel giro di pochissimi giorni » . Da	Poliziano	a Lohsa : Federico Carletti torna in campo di Riccardo
, La macchina teatrale per l' " Orfeo " di	Poliziano	, in Studi vinciani , Genève , 1957 , p.
celebrare la Giostra del 1475 vinta dallo stesso Giuliano .	Poliziano	dovrà allontanarsi da Firenze ed esiliare in città come Venezia
versi e lei pregate che crudel non sia . (	Poliziano	) Possa tu vivere fino a 100 anni , io

- Tvoří-li přídomek přídavné jméno stojící před jménem vlastním, píše se člen právě před přídavné jméno (*Filippo il Bello, Lorenzo il Magnifico*).

Filippo il Bello – počet výskytů 252

- 1314) , che fu succubo del potere di	Filippo il Bello	, re di Francia , al punto di annullare tutti
assemblee numerate dalla storia , cominciando dall' anno 1302 sotto	Filippo il Bello	, sino al 1614 sotto Luigi XIII , una sola
. Guglielmo di Nogaret : Cancelliere e fedele cortigiano di	Filippo il Bello	. Rainaldo da Supino : Stava al fianco di Bonifacio
istituzione . Dal duro scontro con il	Filippo il Bello	Bonifacio VIII uscì sconfitto ,

re di Francia		e lo stesso Dante riconobbe
casa per fare stampar manifesti , si deve arrestarlo ...	Filippo il Bello	fece arrestare Bonifazio e Carlo V tenne a lungo in
che l' ordine cavalleresco era stato messo sotto processo da	Filippo il Bello	con l' aiuto dell' Inquisitore di Francia . Il documento
conferito . La bolla è diretta contro le pretese di	Filippo il Bello	, che rivendicava l' autonomia del suo potere , in
autorità legittima in grado di giudicare dei monaci , ma	Filippo il Bello	non accettò mai altro tribunale che quello di Parigi -
Ordine del Tempio , dopo la sua distruzione voluta da	Filippo il Bello	. I motivi che indussero alla elaborazione della leggenda in
Sicilia a Opera di Federico II , mentre in Francia	Filippo il Bello	, prendendo a pretesto motivi religiosi , fece torturare e

Lorenzo il Magnifico – počet výskytů 564

familiare . La seconda è Lucrezia Tornabuoni , madre di	Lorenzo il Magnifico	. Le loro lettere rappresentano una fonte preziosissima , poiché
provocava l' alleanza difensiva degli altri Stati . Per primo	Lorenzo il Magnifico	comprese le possibilità del sistema dell' equilibrio . L' ago
intreccio di Neri , Giannetto e Ginevra nella Firenze di	Lorenzo il Magnifico	Giordano aveva compreso le avvincenti potenzialità del testo e lo
suoi vertici espressivi , ma anche Petrarca , Poliziano e	Lorenzo il Magnifico	. Bifronte (dal latino bifrontem , " con due
Poggio a Caiano , realizzata da Giuliano da Sangallo per	Lorenzo il Magnifico	a partire dal 1479 . Episodio culminante della pratica umanistica

neveica , non dobbiamo affliggerci troppo . Infatti come scriveva	Lorenzo il Magnifico	nel '400 pensando ad altro (a proposito in quel
è stata tanto appropriata la seguente frase , scritta da	Lorenzo il Magnifico	nel quindicesimo secolo , rispetto agli avvenimenti della realtà che
Etruschi e gli antichi Romani , dopo i Dogi e	Lorenzo il Magnifico	(per forza , che era maginifco : aveva il
, rintracciabile sui vasi e sulle gemme della collezione di	Lorenzo il Magnifico	, e pertanto sulla cronologia proposta in base a questo
1992 , le celebrazioni del V centenario della morte di	Lorenzo il Magnifico	furono l' occasione , fra l' altro , per realizzare

Nesprávná varianta:

Lorenzo Magnifico – počet výskytů 1

Cavazza Tel. 051 204812 La scuola nella Finanziaria 2002 di	Lorenzo Magnifico	Prima dell' inizio delle vacanze di Natale , come ormai
-------------------------------------------------------------	-------------------	---------------------------------------------------------

1.3. Příjmení

1.3.1. Ženská příjmení

- Tradiční norma italštiny vyžadovala užití členu určitého před ženskými příjmeními vždy, v současnosti je však čím dál větší sklon v takovýchto případech vynechávat. Protože nelze v korpusu odlišit, zda se u příjmení bez členu jedná o muže či ženu, jsou uvedeny pouze případy se členem.

: Audrey Hepburn , Kim Novak , Lana Turner .	La Magnani	, la Lollobrigida e la Pampanini . Ha vestito principesse
nell' altro » . « Nel Corso » , prosegue	la Baglieri	, « si tratterà anche di sessualità , che è
la loro fantasia . Oggi siamo qui " – continua	la Rossi	- " per vedere i risultati del vostro lavoro ,
costruzione narrativa altro non sia che un lungo dialogo tra	la Petrucci	adulta ed una se stessa bambina . Il linguaggio è
canzoni al quale partecipava pure Rosalina Neri . Infine ,	la Neri	è impegnata , dalla scorsa stagione , nel ruolo della
: « crediamo nei bambini e nei ragazzi – spiega	la Giordano	- e vogliamo " investire " su di loro »
sua love story di qualche anno fa con Totti ,	la Mazza	è sempre più bella e innamorata . Ora anche sul
destinati ai bambini sopravissuti all' onda anomala . Nella tragedia	la Nemcova	ha perso il fidanzato che risulta disperso . La Nemcova
Verdi . " Sfatiamo il mito – ha detto ancora	la Donati	– che la carenza di risorse possa fermare le infrastrutture
rispondere al mio saluto , anzi ... una anzi ,	la Britti	, col suo bambino , si scostò da me e

Je-li však řeč o slavné nebo nějakým způsobem významné ženě, měl by se člen objevovat vždy. Stejně jako u předchozího případu, ani zde nelze u příjmení bez členu rozeznat pohlaví osoby, krom toho, *Loren* se v korpusu neobjevuje pouze jako příjmení, ale také jako mužské křestní jméno. Z tohoto důvodu není uveden počet výskytů tohoto příjmení bez členu, ale pouze deset ukázek, v nichž se očividně jedná o známou herečku.

La Loren – počet výskytů 194

. Così', Gassmann era il Milanese , Edoardo e	la Loren	i Napolitani , Sordi e Fabrizi e la Magnani i
. (Bocelli , Pavarotti , Travolta , Stallone e	la Loren	sono i personaggi che hanno ricevuto il premio negli scorsi
Fred " con Federico Fellini . Protagonista di film noc	la Loren	, come " Una giornata particolare " per il quale
offrire mere ripetizioni dei loro personaggi . Il 20 settembre	la Loren	spegnerà le candeline nel suo ranch californiano lontano da casa
degli anni cinquanta e sessanta , come la Magnani ,	la Loren	, Mastroianni . Così , c' è chi adora giocare
? Posted by : Diego at 21.09.04 21:11 A me	la Loren	non piace . Chissà se Criscia se la ricorda ?
, nello sguardo , nei capelli , nei movimenti che	la Loren	che invece ha fatto soldi e carriera e della quale
Approfondimenti Articoli : Sophia Loren e Lina Wertmuller ancora insieme	La Loren	torna a Miss Italia Sophia Loren : ' Brando un
e amata in tutto il mondo : Sophia Loren .	La Loren	interpreterà il ruolo di una donna che emigra in Canada
coerente con il cinema desichiano dei primi anni Sessanta .	La Loren	, qui come nelle altre occasioni in cui ha lavorato

Loren:

paure e propri sogni infranti . La coppia d' oro	Loren	- Mastroianni trasforma questa storia , già intensa , in
partenopeo e un sondaggio : " Maradona , Totò ,	Loren	, De Sica o Troisi : chi rappresenta meglio Napoli
le partecipanti c' è una giovane Sofia Scicolone , futura	Loren	, giudicata troppo procace per il titolo , ma premiata
squallida comparsa in un dramma	Loren	, Mastroianni magistrali , il fotografo De

più grande di lui .		Santis decisamente nella
o famo strano " Gerini e Sofia " accattatevillo "	Loren	. Madrine sicuramente capaci di grande eleganza , pur se
' di Tsui Hark , che ... Clooney : "	Loren	è la donna ideale " - TGCom Mostra del Cinema
femminile del neorealismo poi espressione di decadenza e spiritualismo ;	Loren	, star totale e ancora oggi diva-divina , cresciuta noc
Sica , Mastroianni , Montand , Sordi , Totò e	Loren	. In appendice un episodio con Alberto Sordi eliminato dall'
confezionato " per il mercato americano dove all' epoca sia	Loren	che Mastroianni erano " hot stuff " . Ricordo anche
inventivi , simpatici (da ricordare la sua collaborazione noc	Loren	e Mastroianni) , De S. nasce all' arte in

1.3.2. Mužská příjmení

- Před mužskými příjmeními se v dnešní době člen určitý spíše nedává. Případné užití závisí na pocitové vzdálenosti dané osoby, chce-li mluvčí (pisatel) vůči ní vyjádřit jistý odstup, pomůže si právě členem. To platí tehdy, je-li řeč o současníkovi i o významném muži z minulosti. Protože nelze v korpusu odlišit, zda se u příjmení bez členu jedná o muže či ženu, jsou u náhodných příjmení uvedeny pouze případy se členem, u jména významné osobnosti *Manzoni* i případy bez členu.

Il X:

parlare del Bianchi trattatista . Nel periodo 1886 – 1924	il Bianchi	pubblicò vari volumi sui gruppi finiti , gruppi continui ,
-----------------------------------------------------------	------------	------------------------------------------------------------

1990 e intitolata al sindaco che nel '61 riaprì	il Magnani	consentendo la realizzazione di una serie di eventi straordinari che
formava a sue spese per il canto della laude ,	il Neri	ebbe la sua educazione non solo religiosa e la sua
l'epoca è un bel pugno nello stomaco , ma	il Rossi	si può ancora permettere di cantare tutto quello che gli
Orsini e il duca di Gravina . Dieci giorni dopo	il Petrucci	e il Baglioni con le reliquie delle milizie del Vitelli
Così dicendo si era giunti al teatro : Merelli chiama	il Bassi	, poeta , direttore di scena , buttafuori , bibliotecario
una personale dimensione che sta tra il Modugno popolaresco e	il Paoli	un po' più sofisticato . Colpisce nei tuoi testi questa
morte nell'ergastolo per lo Spaventa , il Barbarisi e	il Dardano	, e in trent'anni di ferri per i due
Spirito di cui parlano gli idealisti , come ad esempio	il Gentile	: " La sola immortalità alla quale si possa pensare
al momento dell'impatto tra i due aerei – ovviamente	il Martinelli	stava continuando il discorso su Ramstein - era in atto

Il Manzoni – počet výskytů 797

lingua parigina fu estesa a tutta la Francia . Naturalmente	il Manzoni	faceva propria la tesi , già assunta dal Monti ,
di parlare » . « Ma parlare , - continua	il Manzoni	con la sua saggezza al tempo stesso sorridente e impietosa
, a Porta Venezia , là dove , come racconta	il Manzoni	, vi erano orti cinti di siepi e piccole case
. Togliamo dal discorso il	il Manzoni	di Don Abbondio , se uno non ha il

povero Zauri , come diceva		coraggio
, che infonde nei suoi personaggi , anche nei P.S.	il Manzoni	ha una visione pessimistica della vita terrena , che comporta
idea che i Romantici italiani (uno fra tutti ,	il Manzoni	) abbiano copiato in modo un po' sfacciato e manierato
può e non deve essere alterata . Non per niente	il Manzoni	, prima di accingersi a scrivere l' opera , si
al loro servizio . » A questo mondo di umili	il Manzoni	aderisce con intima cordialità e profonda solidarietà . E se
racconto . [...] Dopo questa analisi critica ,	il Manzoni	ritorna ai suoi modi narrativi , ma la riflessione è
sembra che sia il contrario ? Non c' era solo	il Manzoni	che abbisognava di una sciacquatina in Arno , a mio

Manzoni – počet výskytů 5 477

DS-U) , relatore , comprende le sollecitazioni dell' onorevole	Manzoni	in ordine all' istituzione della Commissione di inchiesta , nei
una performance) . Oppure con l' ironia : P.	Manzoni	produceva Corpi d' aria (palloncini gonfiati dal fiato dell'
arretrato , oppure leggersi la Storia della Colonna Infame di	Manzoni	. Ora non credo che la magistratura in Italia sia
delle Grazie , allegorizzando con colori antichi cose moderne ,	Manzoni	ricostruiva l' ideale di un paradiso cristiano , e lo
di memorie , di sangue , di cor " poetava	Manzoni	) ; mischiare poi in una costituzione una nozione giuridica
fondamentali quali Dante , Boccaccio , Ariosto , Leopardi ,	Manzoni	, Verga . Negli ultimi anni il progetto ha digitalizzato
parte della critica non si sia accorta con quale precisione	Manzoni	, nel descrivere la società secentesca , cerchi di mettere
primi anni dell' 800 senza soluzioni di continuità . In	Manzoni	dopo l' Urania la letteratura classica , vista come artificialmente

quando don Bosco nasce , Foscolo ha 37 anni ,	Manzoni	ha 30 anni , Leopardi 17 , Mazzini 10 ,
il grande filosofo , che abbandona i figli , oppure	Manzoni	, che tanto seppe descrivere i drammi d' una figlia

- pokud stojí před příjmením titul (*signore, dottore, ingegnere*), je povinnost člen použit.

Il signor X – počet výskytů 9 882

ricorso notificato il 7/4/1998 , depositato il 10 successivo ,	il signor Galidi	Mauro ha impugnato il provvedimento col quale è stato incorporato
della mia Casa . " " Perché ? " cheese	il signor Stanley	. " Perchè tra tutta la gente , ha voluto
appoggiare Bertinotti è machiavellico . E nessuno ha pensato che	il signor Bertinotti	, che vinca o che perda , che si raggiunga
colloquio a quattr ' occhi . Sue lo conosceva come	il signor Jones	, e non aveva nessun dubbio che anche quello ,
testa - No , no , siamo venuti a vedere	il signor Milton	- le disse . La signorina guardò un attimo le
federazione nazionale . 99 Tuttavia , come hanno fatto notare	il signor Bosman	, il governo danese e l' avvocato generale nei paragrafi
parlare con il signor Kazham " , lei : "	il signor Kazham	in questo momento è occupato , ma mi ha detto
separatamente dal proprietario del parco giochi di Spooky Island ,	il signor Mondavarious	(Rowan Atkinson - Mr. Bean) per risolvere un
mia influenza . Io no , perchè ho appreso che	il signor Pezzotta	si è costituito Parte Civile anche " contro di me
sbarcato egli pure dal «	il signor Fogg	e si era precipitato negli uffici

Mongolia » pochi minuti dopo		del Direttore della Polizia
------------------------------	--	-----------------------------

V korpusu lze najít mnoho případů, kdy před spojením titulu a příjmení člen určitý nestojí, většina z nich je však součástí oslovení, kam samozřejmě člen nepatří. Zde je uveden alespoň jeden příklad nesprávného vynechání členu:

Signor X:

tenersi in equilibrio . " Mi sento una specie di	signor Malaussène	, quello che viene ricoperto da ogni genere di rimbrotti
--------------------------------------------------	-------------------	----------------------------------------------------------

1.4. Cizí jména

Užití či neužití členu před jménem cizího původu (křestním i příjmením) může záviset na volbě mluvčího, často se však řídíme pravidly, která platí pro jména italského původu.³⁴

La Thatcher – počet výskytů 387

momento che l' Inghilterra è venuta fuori dal sortilegio che	la Thatcher	le aveva gettato addosso , io e forse alcuni altri
non è generosa . Però cosa vogliono fare ? Imitare	la Thatcher	e dichiarare guerra all' Argentina ? Quindi lei consiglia di
pareva nata a Houston piuttosto che a Grantham . Che	la Thatcher	avesse un che di eccezionale , è testimoniato dalle esitazioni
alcune significative differenze . Se infatti è vero che anche	la Thatcher	ha sfidato apertamente il sindacato , è però altrettanto vero
pare che la migliore definizione di	la Thatcher	quando disse che era un politico

³⁴ Viz: Teoretická část - Kapitola 2.1.1. Křestní jména, kapitola 2.1.4.1. Ženská příjmení, kapitola 2.1.4.2. Mužská příjmení

Andreotti l' abbia DATA		senza principi . Berlusconi
appoggiano il governo (Blair , come prima di lui	la Thatcher	, ha sempre avuto un occhio di riguardo per Murdoch
i singoli operatori . Giustamente occorre combatterla . Reagan e	la Thatcher	ritenevano che le ricette monetariste fossero le più efficaci .
, con Harold Wilson nel '76 , e poi noc	la Thatcher	nel 1990 . In tutti questi casi nessuno ha mai
» (due esempi dal volume di Roberts : se	la Thatcher	fosse stata uccisa nell' attentato dinamitaro dell' Ira a Brighton
prenda invece la Gran Bretagna , paradiso delle privatizzazioni sotto	la Thatcher	: essa oggi sta rovinosamente tornando indietro nell' elettricità ,

Thatcher – počet výskytů 313

mi abbia sentito . Gli feci vedere la pistola .	Thatcher	partì sgommando sulla sua Falcon malconcia . Non pensavo che
dei minatori , fu per riflesso anti tory e anti	Thatcher	negli anni Ottanta Venne arrestato nel 1982 per aver scavalcato
destra l' impasse delle politiche neolibériste inaugurate da Reagan e	Thatcher	all' inizio degli anni 80 , con un recupero della
nominato pari d' Inghilterra . Un pranzo domenicale a casa	Thatcher	, appena dopo il trionfo elettorale del ' 79 ,
dello Stato (che vanno tolte di mezzo , insegnano	Thatcher	e thatcherismo) , è perchè nonostante tutto ci sono
collegata Liridi Lyra 12 aprile - 24 maggio 22 aprile	Thatcher	h Aquaridi Aquarius 29 aprile - 21 maggio 5 maggio
A Yalta c' era Churchill . Giuliana : Churchill ?	Thatcher	? Che importanza ha ? Tullio : Nessuna . Giuliana
farlo . Va tutto bene . Va tutto bene .	Thatcher	ti ha detto di rispondere , eh ? Sennò col
Inghilterra , anche dopo i governi	Thatcher	» . Riprenderanno privatizzazioni e

Aznar , Kohl e		liberalizzazioni ? « La più
liberismo già proposto , tempo fa , da Reagan e	Thatcher	. E' sensato ? " Il termine " liberismo "

Najít mužské příjmení cizího původu ve spojení s určitým členem je poměrně problém. Některá jména se bez členu v korpusu vyskytují v různém množství (např. *Lennon, Sinatra, Hussein, Sarkozy, Kundera, Kafka, Nimoy...* atd), se členem však ani jednou. Logicky nejsou brána v úvahu spojení jako např. *il Lennon Day* a *il Lennon museum* (jedná se o názvy, ne o osobu), stejně spojení jako *il Lennon divertente* či *il Kafka non-kafkiano*, (bližší charakteristika osob, případně dílo autora).³⁵

Il Putin – počet výskytů 4

rivela le fonti su Cia-Gate Mosca , grandi manovre per	il Putin	3 Al-Jaafari : « Il processo a Saddam entro due
una vittoria macchiata di sangue per battere i terroristi .	Il Putin	che ieri ha chiesto scusa in Tv ai parenti delle
, quindi una sorte di Vincitore sul Putin (Deputere	il Putin	, svellere il potere di Putin , rastrellare il Putin
il Putin , svellere il potere di Putin , rastrellare	il Putin	) . Ma Rasputin cadra' nel complotto teso dal Principe

Putin – počet výskytů 4 896

nell' area asiatica gioca un ruolo di freno , e	Putin	ha troppo da fare ancora al proprio interno . Non
anni , come affermava ai suoi tempi Nikita Krusciov .	Putin	si considera realista : " Ci vorranno quindici anni ,
del pianeta ? Lasciarla in mano a ex	Putin	? A uno Chirac che ha due armadi

³⁵ Viz: Teoretická část – poslední dva odstavce kapitoly 2.1.1. Křestní jména

Kgb come		alle Tuileries
e Israele Iraq : disinformazione di massa TERRORISMO ISLAMICO :	PUTIN	NON STA PIU' AL GIOCO Vanunu : " L' Italia
bomba collegata al caos è scoppiata ieri sera , quando	Putin	ha accettato ufficialmente la rinuncia del capo dell' amministrazione del
25 e dentro il palazzo presidenziale si aspettano Berlusconi e	Putin	. È il momento più atteso della « due giorni
, che ha partecipato a una parte dell' incontro tra	Putin	e Prodi , aveva in precedenza incontrato il responsabile degli
inseguiremo anche nei cessi e li stermineremo » ha detto	Putin	quando lanciò la seconda guerra cecena cinque anni fa .
ha ottenuto asilo politico . Per eliminare pericolosi avversari politici	Putin	si appoggia ai servizi segreti e a gruppi militari .
visita di stato di un presidente russo in Turchia ,	Putin	ha paragonato l' Ucraina alla Germania della guerra fredda ,

2. Člen neurčity

- Blíže neurčená osoba, „kdosi“

studio sul lavoro di cura Pistoia , il Comune assume	un ingegnere Lucca	, incentivi economici per chi assume a tempo indeterminato i
l' Apostolo . Infatti anche tra gli Apostoli viene nominato	un Filippo	mentre colui che viene chiamato propriamente Evangelista è uno dei
cosa sono veramente " documento " queste vecchie cartoline di	una Paola	d' altri tempi ? In accordo con le parole di
. Sull' elenco telefonico degli anni '70 c' era anche	una signora Rosa	Culetto alla quale telefonai per sbaglio . Rispose : "

con i suoi " bravi " ottusi e obbedienti ,	una Lucia	con cappellone e stivaletti , un Renzo trasformato in Ringo
--------------------------------------------	-----------	-------------------------------------------------------------

- Příjmení slavné osobnosti, někdo „jako“

libro (GRTV) " Non sono un Hemingway o	un Einstein	, ho soltanto messo insieme una serie di aneddoti sulla
un Benedetto XVI , così lontano e così diverso da	un Giovanni Paolo	II ? Chi se ne intende parla di una continuità
oppure zoppicante , o come se fosse un bluesman o	un Pavarotti	? CAMBIA BALLO : Il noto Valzer delle candele è
atteggiamento da diva molto fuori dal comune (direi come	una Loren	, con ben altra capacità interpretative si intende) e
che ascolta Salieri , tanto per capirsi . Voleva essere	un Mozart	, ma a lui non è concesso . Irwin invece

- Umělcovo dílo

tra gli attori Hollywoodiani confermati come tali) , interpretando	un Hemingway	ribelle , romantico , lunatico ma straordinariamente affascinante . Molte
di tutto il cartellino informativo : " Oh , è	un Picasso	! " esclamano subito dopo ammirate " Questa sì che
si confutano a vicenda . Oggi ancora non si	un Dante	in Germania , che non ci si appicchino nuove spiegazioni

pubblica		
una lettura testuale dei versi di Dante , e visto	un Benigni	inedito , almeno in tv , che si ferma ad
suoi cobookcrossers due belle edizioni (Adelphi e MyM)	un Kundera	dell' 85 (annata eccezionale) e un Boris Vian

- Stav, rys osobnosti

Van Der Sar , un Del Piero in forma ,	un Ibrahimovic nervoso	, un Trezeguet goleador , un Nedved che rullezza e
" You And I Promise " che sembra cantata da	un Bono stanco	, quasi dolente . Da qualche parte , non ricordo
anche lui . Un episodio cupo e suggestivo , con	una Scully disperata	, che si sforza di andare avanti malgrado la malattia
risultato , tennistico , si commenta da se . Con	un Milosevic così	era difficile non riuscire a vincere e a centrare la
ne va , Phoebe e Mike si baciano , e	una Monica coi capelli sempre più gonfi	esulta nella sua impiccionaggine . --- o

3. Výsledky

Cíl č. 1:

Ověřit platnost závazných pravidel v praxi, zjistit jejich případné porušování.

U všech jmen je uveden jejich počet výskytů ve spojení se členem určitým (podle gramatik nepřípustných) vedle počtu výskytů bez členu:

	Se členem	Bez členu
Scipione	0	2 240
Cicerone	0	4 425
Budda	182	706
Zeus	1	3 939
Prometeo	1	2 275
Ulisse	12	7 346
Pooh	1	347
Benedetto XVI	0	5 592
Giovanni Paolo II	4	30 265
Carlo IV	0	297
Elisabetta II	1	359

Z údajů v tabulce vyplývá, že k porušení pravidel užitím členu určitého tam kde je to nepřípustné, dochází velmi zřídka. Za povšimnutí stojí jméno *Budda*, kde je člen kladen ve čtvrtině případů. Může se nabízet úvaha, že v těchto případech není jméno

považováno za jméno náboženské, ale za příjmení významného muže z minulosti (*Gautama Buddha*).³⁶

- U všech jmen je uveden jejich počet výskytů ve správném spojení se členem určitým vedle počtu výskytů bez něj (podle gramatik nepřipustných):

	Se členem	Bez členu
Zii X	30	2
Il Che	720	?
La Pasionaria	28	?
Filippo – Bello	252	0
Lorenzo – Magnifico	564	1
Thatcher	387	313

Jak již bylo řečeno, kvůli významu přídomků *il Che* a *la Pasionaria* nelze v korpusu vyhledat případné nesprávné vynechání členu. Varianta bez členu by byla pravděpodobně příčinou většího nepochopení, než chybné nepoužití členu v ostatních případech

Mohlo by se předpokládat, že ani u jmen spojených s přídomkem jako *Filippo il Bello* nebo *Lorenzo il Magnifico* by se logicky nemělo chybovat, protože je člen mezi dvěma slovy a toto spojení je jakýmsi zažitým pojmenováním.

Podle čísel v tabulce lze vidět, že ani v případech, kdy je užití členu určitého závazné se téměř nechybuje. Pouze cizí ženské příjmení *Thatcher* se bez členu objevuje skoro tolikrát jako se členem. Uvádí se, že ačkoliv je v současnosti tendence k vynechávání určitého členu před ženskými příjmeními, před příjmeními slavných nebo významných

³⁶ Viz: Teoretická část – Kapitola 2.1.4.2. Mužská příjmení

žen by se měl objevovat vždy.³⁷ S porovnáním se slavnou *Loren*³⁸ se vnucuje myšlenka, že se tato tendence začíná uplatňovat i u příjmení známých žen.

Cíl č. 2:

Zjistit, je-li dávána přednost užití či vynechání určitého členu tam, kde existuje možnost výběru.

	Se členem	Bez členu
Paola	28	1 675
Giovanna	43	391
Paolo	7	4 231
Giovanni	7	1 520
Cristo	6 213	115 383
Re X	2 617	6 567
Papa X s předložkou	886	4009
Zio X	1 271	1 593
Pinturicchio	54	330
Poliziano	66	294
Manzoni	797	5 477
Putin	4	4 896

V některých případech je vynechání členu téměř pravidlem (křestní jména), jinde rozdíl mezi počtem jmen se členem a bez něj skoro zanedbatelný (jméno příbuzného). Obecně

³⁷ Viz: Teoretická část – Kapitola 2.1.4.1. Ženská příjmení.

³⁸ Viz: Empirická část – Kapitola 2.1.4.1. Ženská příjmení, *La Loren x Loren*

lze však říci, že pokud má pisatel ve využití členu možnost volby, vybere si raději variantu bez něj.

Hypotéza:

Člen určitý se před ženskými křestními jmény objevuje častěji, než před mužskými.

Pro potvrzení hypotézy byla vybrána čtyři běžně užívaná italská křestní jména – dvě ženská a dvě mužská. V tabulce jsou uvedeny celkové počty výskytů jednotlivých jmen se členem i bez členu, která byla v korpusu vyhledána. Poslední odstavec udává, kolik případů se členem spadá na jeden případ téhož jména bez členu.

	Se členem	Bez členu	Poměr
Paola	28	1 675	1:59
Giovanna	43	391	1:9
Paolo	7	4 231	1:604
Giovanni	7	1 520	1:217

Podle údajů v tabulce můžeme vidět, že se určitý člen před křestními jmény skutečně příliš nepoužívá. Je-li možné dělat závěry z pouhých čtyř jmen, může se říct, že se určitý člen objevuje častěji ve spojení s ženskými křestními jmény, než s mužskými, a že se tedy hypotéza potvrdila.

ZÁVĚR

Tato bakalářská práce se zabývá užitím a významem členu u vlastních jmen osob v italštině, je rozdělena na dvě hlavní části – teoretickou a empirickou. Obě části se věnují nejprve členu určitému, potom neurčitému, přičemž téma určitého členu je obsáhlejší a je mu věnována větší část.

V teoretické části byla nejprve uvedena definice členu, tvary členu určitého a neurčitého a podmínky pro užití všech jednotlivých tvarů. Poté byla podrobně popsána pravidla pro užití členu před vlastními jmény osob, včetně výjimek. Na závěr teoretické části byla vyslovena hypotéza, že člen určitý se před ženskými křestními jmény objevuje častěji, než před mužskými; a stanoveny cíle - ověřit platnost závazných pravidel v praxi a zjistit jejich případné porušování; zjistit, je-li dáována přednost užití či vynechání členu tam, kde existuje možnost výběru.

To vše bylo zkoumáno za pomoci studie v jazykovém korpusu itWaC v části druhé – empirické. K ověření platnosti všech pravidel užívání členu určitého bylo vždy vybráno alespoň jedno jméno, byl uveden počet jeho výskytů v korpusu a několik (maximálně deset) ukázek. V této části bylo kromě aplikací pravidel v praxi zkoumáno také jejich porušování, výjimky, zjišťování tendence užít či neužít člen v případech možnosti výběru a byla ověřována hypotéza. Dále byla ověřována pravidla užívání členu neurčitého, u každého pravidla bylo pět ukázek jeho aplikace.

Vše bylo shrnuto v závěru empirické části. Byla potvrzena platnost veškerých pravidel, včetně výjimek a zjistilo se, že až na pár případů jsou tato pravidla dodržována. Došlo se k závěru, že existuje-li možnost výběru užít či vynechat určitý člen, ve většině případů pisatel volí variantu bez členu. Dále se podařilo potvrdit hypotézu, že před ženskými křestními jmény se člen objevuje častěji, než před mužskými.

CONCLUSIONE

Questa tesi si occupa dell'uso e del significato dell'articolo davanti ai nomi delle persone in italiano. Essa è suddivisa in due parti principali: la teorica e l'empirica. Tutte e due e le parti prima si dedicano all'articolo determinativo e poi all'articolo indeterminativo. L'articolo determinativo ha un'ampia varietà di punti e gli viene dedicata più argomentazione.

Nella parte teorica si spiega la definizione dell'articolo, le forme dell'articolo determinativo e indeterminativo e le condizioni per l'uso di tutte le forme. Sono state anche elencate le eccezioni possibili per l'uso dell'articolo davanti ai nomi propri. In conclusione si determina che l'articolo determinativo si trova più spesso davanti ai nomi femminili rispetto ai nomi maschili. Gli obiettivi stabiliti sono stati: la verifica della validità delle regole obbligatorie nella pratica, la scoperta della loro violazione eventuale, presupporre se lo scrivente preferisce l'usare o l'omettere dell'articolo quando la possibilità della scelta esiste.

Nella parte seconda – nella empirica, invece tutto questo è stato esaminato con l'aiuto del corpus itWaC. Per la verifica della validità delle regole dell'uso dell'articolo determinativo è sempre stato scelto almeno un nome personale e il numero della sua presenza nel corpus è stata rilevata solo da alcuni esempi (al massimo dieci). È stato approfondito anche l'esame dell'applicazione delle regole nella pratica e la verifica dell'ipotesi delle violazioni, delle eccezioni, e la tendenza ad usare o non usare l'articolo solo in casi di possibilità di scelta. Per quanto riguarda l'articolo indeterminativo è stato verificato l'uso delle regole, ed ogni regola è stata eseguita con cinque esempi d'applicazione.

Troviamo il tutto riassunto alla fine della parte empirica. La validità di tutte le regole è stata confermata, incluso le eccezioni. È stato scoperto che tutte queste regole sono quasi sempre rispettate ed è stato venuto alla conclusione che lo scrivente seleziona la variante senza l'articolo in quasi ogni caso in cui può scegliere. È stata confermata l'ipotesi che l'articolo determinativo si trova più spesso davanti ai nomi femminili.

Seznam použité literatury:

DARDANO, Maurizio – TRIFONE, Pietro: *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna 2006

FOGARASI, Miklós: *Grammatica italiana del Novecento – sistemazione descrittiva*, Roma 1983

HAMPLOVÁ, Sylva: *Mluvnice italštiny = Grammatica italiana*, Praha 2004

LEPSCHY, Giulio Giro – LEPSCHYOVÁ, Anna Laura: *The Italian Language Today*, London 1977

PATOTA, Giuseppe: *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara 2006

PRANDI, Michele: *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*, Torino 2006

RENZI, Lorenzo - SALVI, Giampaolo – CARDINALETTI, Anna: *Grande grammatica italiana di consultazione I.*, Bologna 1988

Internetové zdroje:

BARONI, Marco – BERNARDINI, Silvia – FERRARESI, Adriano – ZANCHETTA, Eros: *itWaC. Ústav Českého národního korpusu FF UK*, Praha 2013. Dostupný z WWW: <http://www.korpus.cz>